

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 135

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1. Juni 1983
Shearwater Leasing & Finanz AG (Shearwater Leasing & Finance SA) (Shearwater Leasing & Finance Inc.), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 25. Mai 1983. Zweck: Leasing- und Finanzgeschäfte...

1. Juni 1983
Tempaus, Peter Spielmann, in Unterägeri, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Personalsektor usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3999). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

1. Juni 1983
Plabag A.G., bisher in Sarnen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1368). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Mai 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

1. Juni 1983
Holding S.A. Zug, in Zug (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1974, S. 1731). Karl Schwenk ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Rodolfo Borzatta sind erloschen.

1. Juni 1983
Lafewo AG, in Zug, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2404). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert.

1. Juni 1983
Brauerei Baar A.-G., in Baar, Betrieb einer Brauerei usw. (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1964, S. 1375). Walter Buck und Christian Buck-Kitzinger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

1. Juni 1983
Telecomputer NCC AG, in Zug, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3032). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. März 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert.

1. Juni 1983
Omtes AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2023). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Mai 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert.

1. Juni 1983
Himmelsbach Produktions AG, in Oberwil, Gemeinde Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 31. Mai 1983. Zweck: Weiterführung der bisherigen Einzelfirma Fritz Himmelsbach, Papierwarenfabrik, Oberwil, Gemeinde Zug; Herstellung und Vertrieb von Produkten, insbesondere von Kaffeefiltern und verwandten Produkten; Übernahme von Vertretungen, Übernahme und Auswerten von Patenten und Lizenzrechten.

1. Juni 1983
Fritz Himmelsbach, in Oberwil, Gemeinde Zug, Papierwarenfabrik (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1983, S. 2303). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1983 durch die Himmelsbach Produktions AG, in Oberwil, Gemeinde Zug, im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1983
Intraudit Treuhand AG, in Zug (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1867). Kurt Bissig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1983
Acrola-Finanz AG, in Unterägeri (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1977, S. 3275). Albert Croci ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1983
Enravia AG, in Zug, Koordination der wirtschaftlichen Beteiligung und Aktivität von Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2987). Das Aktienkapital von Fr. 1 250 000, eingeteilt in 12 500 Namenaktien zu Fr. 100, ist nun voll libertiert.

1. Juni 1983
Toolox AG Zug, in Zug, Handel mit Industriewerkzeugen usw. (SHAB Nr. 103 vom 8. 5. 1982, S. 1447). Hermann Leiser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Fribourg - Freiburg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gryonerie)
1er juin 1983
Paul Hauser, Marie-Paule Gougler successeur, à Broc, exploitation d'un tea-room (FOSC du 4. 2. 1977, no 53, p. 723). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Châtel-St-Denis
1er juin 1983
Nordgrill SA, à Châtel-St-Denis, affaires dans le secteur de la restauration (FOSC du 27. 4. 1982, no 95, p. 1312). Peter Schneberger n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Hans R. Scherrer, d'Egnach, à La Tour-de-Peilz, est président, avec signature individuelle.

Bureau de Fribourg
Rectification
Flinseco SA, à Fribourg, courtage en assurances, etc. (FOSC du 6. 6. 1983, no 128, p. 1937). Adresse exacte: route de Beaumont 4.

1er juin 1983
Sihamo S.A., à Fribourg, promotion, construction, gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 18. 6. 1982, no 138, p. 1980). Joseph Raemy, de et à Plaffeien, et Robert Biemann, de et à Treyvaux, ont été nommés administrateurs.

1er juin 1983
Institut für Betriebliche Altersversorgung A.G., à Fribourg (FOSC du 27. 7. 1978, no 173, p. 2364). L'administrateur Dr Peter A. Schibler est décédé; sa signature est radiée. Andreas Berger, de Fahrni, à Fribourg, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

1er juin 1983
Taxis-Réunis ABC SA, à Fribourg (FOSC du 26. 1. 1983, no 21, p. 296). L'administrateur Léon Bondalaz a démissionné; sa signature est radiée. Roland Wolhaber, de Heitenried et St-Antoine, à Fribourg, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

1er juin 1983
Fidustrust Société de Gestion et de Revision SA, à Fribourg (FOSC du 25. 4. 1983, no 94, p. 1373). Gaston Baudet, de La Corbaz, à Givisiez, est nommé directeur avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été confiée à Marie-Françoise Chanz, de Châbles, à Cugy, et Yvo Schnarberger, de Düdingen, à Belfaux.

1er juin 1983
Jean-Pierre Goumaz, à Marly. Le titulaire est Jean-Pierre Goumaz, de Fétygny, à Marly. Entrée de peinture. Route de Prélaipes 18.

1er juin 1983
Pierre Carvalle Mode S.A., à Fribourg (FOSC du 4. 4. 1977, no 79, p. 1084). Date de la dissolution: 16. 5. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Pierre Carvalle Mode S.A. en liquidation, par la Fiduciaire Ofor S.A., à Genève, nommée liquidatrice. L'administratrice Verena Huizer-Ruckstuhl a démissionné; sa signature est radiée.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

27. Mai 1983
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Didingen (SHAB Nr. 242 vom 18. 10. 1982, S. 3316). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich i. Dr. h. c. Kurt Hess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1983
Dolder Chemie AG, in Bösingen (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1983, S. 1596). Dr. Hansjörg Dolder, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bottmingen.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Dorneck in Dornach

26. Mai 1983
H. Burri, dipl. Ing. ETH/STA, Zweigniederlassung in St. Pantaleon, Gemeinde Nuglar-St. Pantaleon. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Liestal im Handelsregister Baselland seit 1. 3. 1960 eingetragenen Einzelfirma «H. Burri, dipl. Ing. ETH/STA», Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, in St. Pantaleon, Gemeinde Nuglar-St. Pantaleon, eine Zweigniederlassung errichtet.

Büro Olten-Gösgen in Olten

Berichtigung
Robert Guffer, in Starrkirch-Wil, Dorfstrasse 181, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Guffer, italienischer Staatsangehöriger, in Oftringen. Handel mit Lebensmitteln, lautet die im SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1983, S. 1938, publizierte Eintragung richtig.

Büro Stadt Solothurn

Berichtigung
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1983, S. 1984). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Peter Felder ist von und in Etziken (nicht Itzikon).

1. Juni 1983
Endy AG, in Solothurn, Handel mit Textilien, Waren und Gütern aller Art (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1982, S. 344). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

1. Juni 1983
Autophon AG, in Solothurn, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1983, S. 548). Statutenänderung vom 1. 6. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 18 000 000 auf Fr. 28 000 000 durch Ausgabe von 20 000 voll libertierte Inhaberaktien zu Fr. 500.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung
Mercurius AG, in Basel (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1973). Richtige Schreibweise des Direktors: Robertus Friedrich Karl Zimmerman.

31. Mai 1983
Securiton AG (Securiton SA) (Securiton SA), in Basel, Münstenerstrasse 2, Zweigniederlassung (Neueintragung), mit Hauptsitz in Zollikofen. Firma am Hauptsitz: «Securiton AG (Securiton SA) (Securiton SA)». Eintragung im Handelsregister Bern: 28. 7. 1948 (letzte Publikation: SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4055). Zweck: Entwicklung, Herstellung, Verkauf oder Vermietung und Unterhalt von Produkten und Systemen der Sicherheitstechnik sowie Erbringung damit verbundener Dienstleistungen.

31. Mai 1983
Aedificura AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1983, S. 1631). Prokura zu zweien neu: Roger Hartmann, von Basel, in Therwil.

31. Mai 1983
Dolder AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1388). Dr. Hansjörg Dolder, Verwaltungsratsvizepräsident, wohnt nun in Bottmingen.

31. Mai 1983
Dolder Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1581). Dr. Hansjörg Dolder, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Bottmingen.

31. Mai 1983
Kirschgarten-Druckerei AG, in Basel (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3191). Prokura Eugen Weniger erloschen.

31. Mai 1983
Dähler Import AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3123). Statutenänderung: 18. 5. 1983. Sitz nun: Richen, im Baumgarten 20.

31. Mai 1983
TMT Trading Ltd., in Basel (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1979, S. 1996). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Christoph Helbin, Präsident, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Schenk, von Basel, in Kaiseraugst.

31. Mai 1983
GC Computer & Video Systems AG, in Basel, Reinacherstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 13. 5. 1983. Zweck: Entwicklung von Software und Handel mit Hard- und Software für Computer und Video-Systeme, Systemberatungen und Verkauf von Dienstleistungen aller Art im Zusammenhang mit Computer- und Videosystemen.

31. Mai 1983
Hueskes Orthopädie AG, in Basel, St. Johannis-Vorstadt 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 5. 1983. Zweck: Herstellung und Vertrieb von orthopädischen Artikeln und Behelfen, Beteiligung an Unternehmen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen.

31. Mai 1983
Schweizerische Schiffshypothekbank AG, in Basel (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1713). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Robert A. Jeker, Präsident, Unterschrift erloschen. Unterschrift Willy Kilchenmann, Direktor, erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Kurt Widmer, von und in Zürich. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Christoph Aepli, von Basel, in Sissach.

Machoutils SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Jean-Pierre Sfaellos, à Genève, rue de Carouge 36, c/o Fiduciaire Ch. & J.-P. Sfaellos. (A771³)

1200 Genève, le 7 juin 1983

Le liquidateur

Niamesa S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 30 mai 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice, SEF Société Fiduciaire S.A., Etudes juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, galerie Benjamin Constant 1. (A 757²)

1003 Lausanne, le 2 juin 1983

La liquidatrice

Air Commercial S.A. en liquidation, Sierre

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1982, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication de cet avis au siège de la société en liquidation, avenue du Général-Guisan 5, à Sierre. (A776²)

3960 Sierre, le 3 juin 1983

Le liquidateur:
Hans Flückiger**Comlac S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 27 mai 1983, la société Comlac S.A., est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en main du liquidateur, M. Jean-Daniel Simon, rue de l'Athénée 28, case postale 227, 1211 Genève 12, dans un délai d'un mois à partir de la troisième publication du présent avis. (A772²)

1211 Genève, le 8 juin 1983

Le liquidateur

Société Immobilière Centrale en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 19 mai 1983, l'assemblée générale de la Société Immobilière Centrale, dont le siège est à Lausanne, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 juillet 1983 en mains de la Régie Immobilière Chapuis S.A., à Lausanne, rue du Grand-Chêne 2. (A775²)

1000 Lausanne, le 7 juin 1983

Régie Immobilière Chapuis S.A.

Les Novalles S.A., en liquidation, Blonay

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée des actionnaires du 8 juin 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances à la fiduciaire Saugy S.A., à Lausanne, chemin des Aubépines 33, dans le délai d'un mois dès la date de la troisième publication de cet avis. (A 785²)

1800 Vevey, le 9 juin 1983

Les liquidateurs

Fondation de prévoyance de la Maison Maurice Rivollet, cours de Rive 20, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez M. Rivollet Maurice, chemin Cougard 13, 1208 Genève.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui dans le plus bref délai mais au plus tard le 15 juillet 1983 auprès de M. Rivollet Maurice. (A 783²)

1200 Genève, le 8 juin 1983

Le président de la fondation:
Roh André
avenue Louis Bertrand 19
1213 Petit-Lancy**Société coopérative pour un service d'autobus Clarens-Chailly-Blonay, en liquidation, Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale du 7 décembre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnées de pièces justificatives, en mains de l'un des liquidateurs: M. Denis Detrey, p.a. Société Romande d'Electricité, Clarens. (A777²)

1820 Montreux, le 10 juin 1983

Les liquidateurs

Minison SA, Balerna

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'art. 733 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria del 6 giugno 1983 ha deciso la riduzione del capitale sociale da fr. 2 000 000.- a fr. 1 000 000.-

La riduzione è stata convalidata da un ufficio fiduciario riconosciuto dal consiglio federale. I creditori che fanno domanda entro i due mesi successivi alla terza pubblicazione saranno rimborsati dietro presentazione dei loro crediti. (A773³)

6901 Lugano, il 7 giugno 1983

Gli amministratori:
Dott. Luigi Ottaviani e
lic. iur. Fabrizio Ottaviani
via al Forte 3, Lugano**Gerfo S.A. en liquidation, à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Claudys Truan, c/o C. Truan, Agence Romande Immobilière S.A., galeries Benjamin Constant 1, Lausanne. (A727¹)

1003 Lausanne, le 27 mai 1983

Le liquidateur

Transipar SA, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 2 mars 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en main des liquidateurs, Burkhalter et Partenaires S.A., chemin du Montillier 3, 1009 Pully. (A 784²)

1009 Pully, le 9 juin 1983

Les liquidateurs

Bilton S.A. in liquidazione, in Zugo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 5 maggio 1983 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Piotta 14, Lugano. (A774²)

6900 Lugano, il 14 giugno 1983

Il liquidatore:
Fidinam Fiduciaria S.A.**Alrege S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Jean Vittoz, à Lausanne, chemin du Ravin 23. (A 758²)

1003 Lausanne, le 2 juin 1983

Le liquidateur

Ackermann S.A. en liquidation, Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 31 mai 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice: Mme Mireille Mansueto, rue de l'Industrie 6, 1020 Renens. (A 782²)

1020 Renens, le 8 juin 1983

La liquidatrice:
Mme Mireille Mansueto**Sommaton selon art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Nicholas Turkeys S.A., à Fribourg,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A762)

1700 Fribourg, le 14 juin 1983

Office du registre du commerce de Fribourg:
P. Terrapon

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber füttels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erbringt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, il richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
propriété intellectuelle
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

322287. Hinterlegungsdatum: 26. März 1982.
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agincourt (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

THE PROBLEM SPOTTER

322288. Date de dépôt: 5 avril 1982.
Bojangles of America, Inc., Charlotte (North Carolina, USA). - Fabrikation et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisseries et confiserie, glaces comestibles; miel; sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. (Cl. int. 29, 30)

BOJANGLES

322289. Hinterlegungsdatum: 24. November 1982.
Laurel Highlands Fur Farm, 140 Western Avenue, Johnstown (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Pelzfelle, Häute, Felle, Pelzwaren und Pelzbekleidungsstücke, alle vorerwähnten Waren von Ittissen («Fitch») bzw. aus deren Häuten und Fellen hergestellt. (Int. Kl. 18, 25)

LAUREL HIGHLANDS BLUWITE FITCH

322290. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982.
F. Ahlgrens Tekniska Fabrik Aktiefbolag, Gävle (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Schokoladeprodukte, insbesondere Schokoladepastillen und Schokoladebonbons. (Int. Kl. 30)

AKO CHOK

322291. Hinterlegungsdatum: 15. April 1982.
F. Ahlgrens Tekniska Fabrik Aktiefbolag, Gävle (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Bonbons und Pastillen mit Fruchtgeschmack. (Int. Kl. 30)

AKO FRUKT

322292. Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.
Transnuklear GmbH, Rodenbacher Chaussee 6, Hanau 11 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Behältnisse, insbesondere aus Metall, Beton und Kunststoff, zur Lagerung und zum Transport radioaktiver Stoffe und Materialien; Lagervorrichtungen für radioaktive Stoffe und Materialien, insbesondere Lageranlagen für abgebrannte Brennelemente, radioaktive Abfälle und unbestrahlte radioaktive Stoffe; Anlagen und Zubehör, insbesondere Kranehänge, Konditionierungsanlagen für den Umgang mit sowie für die Verarbeitung und Handhabung von radioaktiven Stoffen und Materialien, deren Behältnissen und Lagervorrichtungen; Anlagen und Geräte für Reparatur und Wartung von Behältnissen und Lagervorrichtungen; ortsunabhängige Anlagen zum Verarbeiten radioaktiver Stoffe und Materialien und zum Verbringen derselben in einen lagerfähigen Zustand; Einrichtungen für den Umgang mit sowie für die Verarbeitung und Handhabung von radioaktiven Stoffen und Materialien, deren Behältnissen und Lagervorrichtungen; Einrichtungen für die Reparatur von Behältnissen und Lagervorrichtungen. (Int. Kl. 6 bis 9, 19, 20)

TRANSNUKLEAR

322293. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Tonbandgeräte, Tonbandkassetten, Radioempfangsgeräte, Fernsehapparate, Mikrofone, Lautsprecher, Videogeräte, Videokassetten und Videokameras. (Int. Kl. 9)

OLYMPUS

322294. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.
Conservera Cambiaso El Vergel S.A., Matias Cousin, 82 office, Santiago (Chile). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles. (Int. Kl. 29)

KARIKA

322295. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1982.
Atari, Inc., 1265 Borregas Avenue, Sunnyvale (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Münzenbetätigte elektronische Unterhaltungsapparate, münzenbetätigte Spielautomaten, Computervorrichtung, Programmkassetten für Computer, elektronische Unterhaltungsapparate mit und ohne Sichtgerät, Spielautomaten, Spiele und Spielzeuge. (Int. Kl. 9, 16, 28)

STAR RAIDERS

322296. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1982.
Onyx Systems, Inc., 25 East Trimble Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Mikrocomputer. (Int. Kl. 9)

ONYX

322297. Data del deposito: 7 giugno 1982.
Keala S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo di corrispondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fabbricazione e commercio.

Saponi; profumi, oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; dentifrici. (Cl. int. 3)

HYALFIRM

322298. Date de dépôt: 3 juin 1982.
Aeschbacher S.A., 13, rue du Midi, 1860 Aigle. - Commerce.

Fromages à raclettes. (Cl. int. 29)

RACLETTE «CHABLINO»

322299. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.
International Telephone and Telegraph Corporation, 320 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrohydraulische Ventile und Betätigungselemente. (Int. Kl. 7)

HYDR-A-MOTOR

322300. Date de dépôt: 14 juin 1982.
Western Union International, Inc., 100 West 10th Street, Wilmington (New Castle County, Delaware, USA). - Fabrikation et commerce.

Appareils pour les télécommunications et fournitures pour lesdits appareils, notamment appareils de communication par câbles, par satellites, imprimantes avec commandes à distance, télécopieurs, téléimprimeurs, télétypes, multiplexeurs temporels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps successifs, multiplexeurs fréquentiels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps simultanés, télésélecteurs, appareils destinés à transmettre des facsimilés ou copies exactes de documents graphiques. (Cl. int. 9)

WESTERN UNION INTERNATIONAL

322301. Date de dépôt: 14 juin 1982.
Western Union International, Inc., 100 West 10th Street, Wilmington (New Castle County, Delaware, USA). - Fabrikation et commerce.

Appareils pour les télécommunications et fournitures pour lesdits appareils, notamment appareils de communication par câbles, par satellites, imprimantes avec commandes à distance, télécopieurs, téléimprimeurs, télétypes, multiplexeurs temporels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps successifs, multiplexeurs fréquentiels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps simultanés, télésélecteurs, appareils destinés à transmettre des facsimilés ou copies exactes de documents graphiques. (Cl. int. 9)

WUI

322302. Date de dépôt: 22 juin 1982.
IMI plc, Kynoch Works Witton, Birmingham B. 6 (Grande-Bretagne).
- Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 298259. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 juin 1982.

Métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages ainsi que produits semi-finis en ces matières, tubes et conduits en métal; toitures métalliques et leurs pièces constructives; soupapes; réservoirs métalliques; machines pour l'industrie automobile, pour la fabrication de munition, pour l'industrie de la construction, pour l'industrie chimique, pour l'industrie métallurgique, pour l'industrie de la production d'énergie pour l'approvisionnement de l'air comprimé et pour la distribution de liquides; machines-outils, moteurs, accouplements et courroies de transmission, grands instruments pour l'agriculture, couveuses, et parties de tous ces produits; supports de lampes et fils de résistance électrique; câbles électriques et leurs conduits, commutateurs et appareillage de distribution, anodes, cathodes, thermocouples, indicateurs de débit, dispositifs indicateurs de niveau de liquide, régulateurs de pression, appareils et instruments de signalisation, de mesure, de pesage, de contrôle (inspection), parties de tous ces produits; installations d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires, parties de tous ces produits, parties pour appareils de locomotion par terre, par air et par eau; munitions et projectiles, substances explosives à incorporer dans ou à utiliser avec les produits précités, cartouches explosives et amorces; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières, coins, jetons et médaillons en métal précieux ou en plaqué, coins et médaillons en métal non-précieux; matières à isoler, matières plastiques sous forme de tuyaux, tubes, blocs, baguettes et de pièces profilées (produits semi-finis); matériaux de constructions; tuyaux et leurs parties et assemblages complets de tuyaux; gouttières; clôtures et matériaux pour clôtures, planches, barres et grilles, tous ces produits entièrement ou principalement non-métalliques; tuyauterie.
(Cl. int. 6, 7, 9, 11 à 14, 17, 19)

IMI

322303. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.
Das Ohr Verlags-GmbH, Innerkoflerstrasse 40, München (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Zeitschriften, Zeitungen, Druckschriften, Bücher, Reklame (Werbe)-Druckschriften und Reklamepapier. (Int. Kl. 16)

HIGH END

322304. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.
Cooper Laboratories, Inc., 3145 Porter Drive, Palo Alto (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lösungen zum Befeuchten, Einweichen und Reinigen von Kontaktlinsen. (Int. Kl. 5)

LENSINE

322305. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.
Cooper Laboratories, Inc., 3145 Porter Drive, Palo Alto (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lösungen für Augenspülungen. (Int. Kl. 5)

MIRASOL

322306. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.
Cooper Laboratories, Inc., 3145 Porter Drive, Palo Alto (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lösungen zum Spülen und Desinfizieren von Kontaktlinsen. (Int. Kl. 5)

UNISOL

322307. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1982.
Prioritätsanspruch: USA, 16. Februar 1982.
Fermco Biochemicals, Inc., 2020 Lunt, Elk Grove Village (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

In der Nahrungsmittelbereitung verwendete Enzyme. (Int. Kl. 1)

SPEZYME

322308. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1983.
Claus-Rainer Kluth, Anton-Brückner-Strasse 7, Markgröningen (Bundesrepublik Deutschland). - Handel.

Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, diätetische Nahrungsmittel, hergestellt unter Verwendung von Bienenwirkstoffen, wie Honig und/oder Blütenpollen und/oder Gelée Royale und/oder Embryonen von Bienenköniginnen und/oder Propolis. (Int. Kl. 5)

API-ZELL

322309. Date de dépôt: 1er juillet 1982.
Schieffelin & Co., 30 Cooper Square, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué); peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosse; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verre brut ou mi-ouvré (à l'exception du verre de construction), verrerie, porcelaine et faïence, à savoir verres, carafes, tasses, assiettes, services à café, services à thé, plats, soucoupes, bols, services de table, lampes, candéliers; tissus; couvertures de lit et de table et autres articles textiles en pièce; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et œillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport; ornements et décoration pour arbres de Noël. (Cl. int. 11, 21, 24, 25, 26, 28, 34)

HENNESSY

322310. Date de dépôt: 8 juillet 1982.
Escher S.A., 39, rue Peillonax, 1225 Chêne-Bourg. - Commerce.

Spiritueux (gin). (Cl. int. 33)

THE REGENCY

322311. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1982.
Hans Scherler, FAVOR Drehbankspitzen, Werkzeuge und Apparatebau, Kelchweg 4, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 194796. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1982 an.

Drehbankspitzen, Werkzeuge, Apparate der Werkzeug- und Maschinenindustrie. (Int. Kl. 7, 8, 9)

FAVOR

322312. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.
Fritz Hunziker & Co. AG, Mühlehaldestrasse 6, 8953 Dietikon. - Fabrikation.

Bonbons, Tabletten, Pastillen, Dragées, Fruchtgetränke und Tee; alle vorgenannten Waren Zitrone enthaltend. (Int. Kl. 30)

ZITRIX

322313. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.
Fritz Hunziker & Co. AG, Mühlehaldestrasse 6, 8953 Dietikon. - Fabrikation.

Kräuter enthaltende Bonbons, Tabletten, Dragées, Tee, Sirupe und Pastillen. (Int. Kl. 30)

HERBOL

322314. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.
Fritz Hunziker & Co. AG, Mühlehaldestrasse 6, 8953 Dietikon. - Fabrikation.

Pfefferminze enthaltende Bonbons, Tabletten, Pastillen, Dragées, Getränke und Tee. (Int. Kl. 30)

MINTIX

322315. Date de dépôt: 12 juillet 1982.
King Industries, Inc., Science Road, Norwalk (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 193074 de The Robert J. King Company Incorporated, Norwalk (Connecticut, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juillet 1982.

Composition chimique utilisée dans la fabrication du caoutchouc composé. (Cl. int. 1)

REOGEN

322316. Hinterlegungsdatum: 7. März 1983.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Asphalt- und Bitumenprodukte für die Bauindustrie, Isolierstoffe, Dachpappe, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitte, Rostschutzmittel, feste und flüssige Zement-, Mörtel- und Betonzusätze. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

BARRACOMPOSIT

322317. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1982.
Bernhard Zabler KG, Bahnhofstrasse 12-14, Bad Mergelheim-Langensiefen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Teigwaren, insbesondere Eierteigwaren, Frische-Teigwaren und Ravioli, Graupen, Nockerlgrüssli, Fertig- und Halbfertiggerichte, vorwiegend bestehend aus Teigwaren, Erzeugnisse aus Kartoffeln oder Kartoffelmehl für Speisewecke, Trocken- und Nassuppen, auch mit vorwiegend aus Teigwaren bestehenden Suppeneinlagen. (Int. Kl. 29, 30)

HOCHZEIT

322318. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Quinoderm Limited, Manchester Road, Hollinwood, Oldham (Lancashire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

DERMYL

322319. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1982.
Coldwell, Banker & Company, 533 Fremont Avenue, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Gedruckte Publikationen, Videobänder. (Int. Kl. 9, 16)

COLDWELL BANKER

322320. Date de dépôt: 22 novembre 1982.
Roseraies Hauser, 2028 Vaumarcus. - Production et commerce.

Roses et rosiers. (Cl. int. 31)

COSETTE

322321. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1982.
Trailways, Inc., 1500 Jackson Street, Dallas (Texas, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 197023. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1982 an.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

CONTINENTAL TRAILWAYS

322322. Date de dépôt: 2 août 1982.
Pirkko Ounestad, 30, avenue du Général Guisan, 1009 Pully. - Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes; tissus; meubles. (Cl. int. 20, 24, 25)

PIRKKO

Entwicklung der Löhne und Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 1. Quartal 1983

Nach der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erstellten vierteljährlichen Lohnstatistik verunfallter Arbeitnehmer dürfte der gesamtwirtschaftliche Lohnanstieg zwischen dem 1. Quartal 1982 und dem 1. Quartal 1983 4 bis 4 1/2 % betragen haben. Er schwächte sich somit gegenüber dem Vorjahresquartal (6,1 %) und dem Vorquartal (5,7 %) spürbar ab.

Die Auswertung und Interpretation der vierteljährlichen Lohnstatistik verunfallter Arbeitnehmer wird im Jahre 1983 durch eine versicherungstechnisch bedingte Besonderheit erschwert. Bis zum 31. Dezember 1982 betrug der bei der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) höchstverscherte Verdienst Fr. 3900,- pro Monat. Auf den 1. Januar 1983 jedoch wurde er erstmals seit neun Jahren angehoben und neu auf Fr. 5800,- festgesetzt. Höhere Verdienste gehen jeweils nur mit diesem Maximalbetrag in die Statistik ein, was vorab die Durchschnittsverdienste der höherbezahlten Arbeitnehmerkategorien und deren Veränderungen beeinflusst. Dies trifft besonders für die Kategorie des männlichen BÜrpersonals zu, in der im 4. Quartal 1982 rund 60 % der Arbeitnehmer einen Monatslohn von mehr als Fr. 3900,- erhielten, während im 1. Quartal 1983 noch 23 % der monatlichen Bezüge den nun angegebenen höchstverscherten Verdienst von Fr. 5800,- überstiegen. Folglich resultieren bei höherbezahlten Arbeitnehmerkategorien im 1. Quartal 1983 Durchschnittsverdienste, deren beträchtliche Veränderung gegenüber dem Vorjahresniveau nicht als tatsächliche Lohnerhöhung interpretiert werden darf.

Um den Lohnanstieg im 1. Quartal 1983 gegenüber dem 1. Quartal 1982 möglichst zutreffend feststellen zu können, ist deshalb auf Lohnzuwachsdaten von Arbeitnehmerkategorien abzustellen, bei denen auch im Jahre 1982 keine oder nur wenige Arbeitnehmer mehr als Fr. 3900,- pro Monat bezogen. Berücksichtigt man in solchen Gruppen auch im 1. Quartal 1983 nur Verdienste bis zum Betrag von Fr. 3900,- pro Monat, so müssen die Veränderungsdaten gegenüber dem Vorjahresquartal fast gleich hoch ausfallen wie nach der Heraussetzung des höchstverscherten Verdiensts auf Fr. 5800,-. Entsprechende Vergleichsrechnungen wurden bei den Stundenlöhnen verschiedener Gruppen des Betriebspersonals in Industrie und Handwerk vorgenommen. Sie zeigen, dass die versicherungstechnisch bedingte Überhöhung der Lohnzuwachsdaten in diesen Gruppen nur noch zwischen 0 und 1/4 Prozentpunkten liegt. Je tiefer die Lohndurchschnitte in diesen Gruppen, desto geringer die Überhöhung in den Veränderungsdaten.

Aufgrund dieser Vergleichsrechnungen lässt der Anstieg der Stundenverdienste des gesamten Betriebspersonals in Industrie und Handwerk von 4,5 % auf eine effektive Zunahme von rund 4 1/4 % schliessen. Der für die Männer ausgewiesene Lohnanstieg von 4,3 % dürfte um etwa 0,2 % überhöht sein und effektiv 4,1 % betragen. Der Zuwachs der Verdienste der Frauen um 5,6 % ist praktisch unbeeinträchtigt durch die versicherungstechnische Änderung und weist auf überdurchschnittliche Lohnsteigerungen bei den weiblichen Arbeitnehmern hin.

Der Anstieg der Konsumentenpreise wurde durch die Nominallohnerhöhung um 4 bis 4 1/2 % nur annähernd ausgeglichen. Die mit dem Landesindex der Konsumentenpreise gemessene Teuerung zwischen dem 1. Quartal 1982 und dem 1. Quartal 1983 betrug 4,8 %, weist seit her aber deutlich nach unten.

Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit verunfallter Arbeitnehmer betrug im Berichtsquartal 43,1 Stunden und reduzierte sich im Vergleich zum Vorjahresquartal um 0,5 Stunden; im Vergleich zum Vorquartal sank sie um 0,6 Stunden.

Die Ergebnisse für das 1. Quartal 1983 beruhen auf 40 133 Angaben der SUVA, wovon 5472 Lohnangaben auf die Stundenverdienste des Betriebspersonals in Industrie und Handwerk entfallen. Sie werden in der «Volkswirtschafts» vom Juni 1983 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Generaldirektion PTT beabsichtigt, in den Jahren 1986 bis 1988 Aufträge für die Beschaffung von jährlich ca. 40 Omnibussen der Grössen IV und V für die Reiseposte zu vergeben.

Vorgesehen ist die selektive Offertanfrage. Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung interessieren, können sich bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung melden.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

3030 Bern, den 6. Juni 1983

Generaldirektion PTT
Hauptabteilung Automobilienste
3030 Bern

Evolution des salaires et de la durée du travail des travailleurs victimes d'accidents au 1er trimestre 1983

Selon la statistique que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail établit chaque trimestre sur les gains des travailleurs victimes d'accidents, l'augmentation des salaires entre le 1er trimestre 1982 et le 1er trimestre 1983 devait se chiffrer de 4 à 4 1/2 % pour l'ensemble de l'économie. Elle a donc sensiblement ralenti par rapport à l'évolution constatée une année auparavant (6,1 %) et à la fin du trimestre précédent (5,7 %).

En 1983, le dépeuplement et l'interprétation de la statistique trimestrielle de la rémunération des travailleurs victimes d'accidents sont rendus plus difficiles en raison d'une particularité technique d'assurance. En effet, le gain maximum assuré par la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) d'élevait à 3900 francs par mois jusqu'à 31 décembre 1982; or, au 1er janvier 1983 et pour la première fois depuis neuf ans, cette limite a été relevée, atteignant maintenant 5800 francs. Pour les gains plus élevés, la statistique n'enregistre que ce montant maximum assuré, ce qui influe en premier lieu sur la moyenne et sur les variations des gains dans les catégories de travailleurs les mieux payés. C'est particulièrement le cas du personnel de bureau masculin, catégorie dans laquelle le salaire mensuel de quelque 60 % des travailleurs dépassait 3900 francs au 4e trimestre 1982; au 1er trimestre 1983, on a noté encore 23 % de traitements mensuels excédant le nouveau montant maximum assuré (5800 francs). Il résulte de cette situation qu'au 1er trimestre 1983 les catégories de travailleurs les mieux rémunérées ont touché des gains moyens dont la variation considérable par rapport au niveau d'une année auparavant ne saurait être interprétée comme une augmentation effective des salaires.

Afin de pouvoir déterminer le plus justement possible l'augmentation des salaires au 1er trimestre 1983 comparativement au 1er trimestre 1982, il convient donc de se référer aux taux d'accroissement dans les catégories ne comprenant pas, ou seulement peu, de travailleurs touchant déjà en 1982 un salaire supérieur à 3900 francs par mois. Si, pour le 1er trimestre 1983 également, on ne retient dans ces catégories-là que les gains ne dépassant pas 3900 francs par mois, les taux de variation par rapport au même trimestre de l'année précédente doivent alors se situer presque dans les mêmes proportions qu'après le relèvement à 5800 francs du gain maximum assuré. Des calculs comparatifs similaires ont été faits en ce qui concerne les salaires horaires de divers groupes de personnel d'exploitation, dans l'industrie et les arts et métiers. Ils ont montré que la surévaluation des taux d'augmentation, imputable à la technique d'assurance, ne se situe plus qu'entre 0 et 1/4 de point de pour-cent dans ces groupes; en l'occurrence, plus la moyenne des salaires est basse, plus la surévaluation des taux de variation est faible.

Sur la base de ces calculs comparatifs, l'augmentation de 4,5 % des gains horaires de l'ensemble du personnel d'exploitation dans l'industrie et les arts et métiers permet d'en conclure une augmentation effective de 4 1/4 % environ. La hausse de 4,3 % enregistrée pour les hommes devrait être surévaluée de quelque 0,2 % et se chiffrer effectivement à 4,1 %. Quant à la progression de 5,6 % des gains des femmes, qui n'est pratiquement pas influencée par la modification intervenue dans la technique d'assurance, elle reflète des augmentations salariales supérieures à la moyenne.

La montée des prix à la consommation n'a été compensée qu'approximativement par l'augmentation nominale de 4 à 4 1/2 % des salaires. Le renchérissement traduit par l'indice suisse des prix à la consommation entre le 1er trimestre 1982 et le 1er trimestre 1983 s'élevait à 4,8 %, mais depuis lors il est nettement en baisse.

La durée hebdomadaire du travail a atteint 43,1 heures en moyenne au 1er trimestre 1983 chez les travailleurs victimes d'accidents, d'où une réduction de 0,5 heure comparativement au même trimestre de l'année dernière; elle a diminué de 0,6 heure par rapport au trimestre précédent.

Les résultats du 1er trimestre 1983 se fondent sur 40 133 déclarations de la CNA, dont 5472 étaient des déclarations relatives aux gains horaires du personnel d'exploitation dans l'industrie et les arts et métiers. Ils seront publiés dans le numéro de juin 1983 de «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

La direction générale des PTT envisage de passer, de 1986 à 1988, une commande annuelle d'environ 40 omnibus des grandeurs IV et V, pour le service postal des voyageurs.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective. Les entreprises qualifiées qui s'intéressent à cette commande peuvent s'annoncer dans un délai de 30 jours à compter de la publication de l'appel d'offres.

La correspondance sera échangée en langues allemande ou française.

3030 Berne, le 9 juin 1983

Direction générale des PTT
Division principale des services des automobiles
3030 Berne

Grosshandelspreisindex im Mai 1983

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex verzeichnete im Mai 1983 eine Erhöhung um 0,2 % im Vergleich zum Vormonat. Damit stieg er etwas schwächer an als im April (0,5 %) und stellte sich auf 169,3 Punkte (1963 = 100 Punkte). Trotzdem resultierte inners Jahresfrist ein Indexrückgang um 0,3 %, nachdem im April 1983 eine Zuwachsrate von 0,2 % und im Mai des Vorjahres eine solche von 3,3 % registriert worden war. Der Grosshandelspreisindex zeigt die Preisentwicklung von Energieträgern, Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern. Massgebend sind dabei für Inlandwaren die Preise ab Produzent und für Importwaren die Preise franko verzollt ab Schweizergrenze.

Der erneute leichte Anstieg des Totalindexes im Mai 1983 gegenüber dem Vormonat ist auf anziehende Preise innerhalb der Gruppen Konsumgüter (0,6 %) und Rohstoffe und Halbfabrikate (0,3 %) zurückzuführen. Einen Rückgang wies die Gruppensumme der Energieträger und Hilfsstoffe (1,1 %) auf. Nach Herkunft ergab sich sowohl bei den Importwaren als auch bei den Inlandwaren ein Indexanstieg um 0,2 %.

Bei den Konsumgütern trugen hauptsächlich Preiserhöhungen für Speisekartoffeln, Früchte und Zucker zum Anstieg der Gruppensumme bei. Die Auswirkungen dieser Erhöhungen wurden jedoch vor allem durch rückläufige Preise für Geflügel, Importeier und Werkzeuge etwas abgeschwächt.

Innerhalb der Gruppe Rohstoffe und Halbfabrikate wurden Preisaufschläge insbesondere für Hopfen, Kakao, Spinnstoffe, Textilveredelung, Eisen und Stahl, NE-Metalle sowie für Armaturen notiert. Tiefere Preise für Schlachttvieh und Rohkautschuk hatten hingegen einen schwach dämpfenden Einfluss auf die Veränderung der Gruppensumme.

Der Rückgang des Gruppenindex für Energieträger und Hilfsstoffe ist auf tiefere Preise bei den flüssigen Brenn- und Treibstoffen – insbesondere für extraleichtes Heizöl – zurückzuführen.

Für die nach Art der Waren im Grosshandelspreisindex berücksichtigten zehn Warengruppen lauten die Indexfesseln Ende Mai 1983 (April 1983): Landwirtschaftliche Produkte 163,6 (161,9); Energieträger und Hilfsstoffe 253,3 (256,2); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 180,5 (180,0); Textilien 117,5 (116,9); Holz und Kork 166,0 (166,0); Papier und Papierwaren 156,2 (156,2); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 146,5 (146,6); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 140,1 (140,1); Baustoffe, Keramik und Glas 223,0 (223,0); Metalle und Metallwaren 179,4 (177,9).

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Indice des prix de gros en mai 1983

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,2 % en mai 1983 par rapport au mois précédent. Il a donc augmenté un peu plus faiblement qu'en avril (0,5 %), s'inscrivant à 169,3 points sur la base de 100 en 1963. D'une année à l'autre, l'indice a quand même diminué de 0,3 %, après avoir progressé de 0,2 % en avril 1983 et de 3,3 % en mai 1982. L'indice des prix de gros traduit l'évolution des prix de produits énergétiques, de matières premières, de produits semi-fabriqués et de biens de consommation. Sont déterminants, en l'occurrence, les prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et les prix franco dédouané frontière suisse pour les matières importées.

L'indice des prix de gros a encore légèrement augmenté en mai 1983 par rapport au mois précédent en raison de prix ascendants dans les groupes biens de consommation (0,6 %) et matières premières et produits semi-fabriqués (0,3 %). L'indice du groupe produits énergétiques et connexes a baissé (1,1 %). D'après la provenance des marchandises, l'indice a augmenté de 0,2 % tant pour les marchandises importées que pour les marchandises indigènes.

En ce qui concerne l'indice du groupe des biens de consommation, il a progressé principalement en raison d'augmentations de prix pour les pommes de terre de table, les fruits et le sucre. Toutefois, les effets de ces augmentations ont été quelque peu atténués, surtout par des prix en baisse pour la volaille, les œufs importés et les outils.

Dans le groupe des matières premières et produits semi-fabriqués, on a noté des hausses de prix en particulier pour le houblon, le cacao, les fibres textiles, le finissage des textiles, le fer et l'acier, les métaux non ferreux ainsi que la robinetterie. En revanche, des prix plus bas pour le bétail de boucherie et le caoutchouc brut ont exercé une influence faiblement modératrice sur la variation de l'indice de ce groupe.

Le recul de l'indice du groupe produits énergétiques et connexes résulte de prix meilleur marché pour les combustibles et carburants liquides, en particulier pour le mazout extra-léger.

Les indices des dix groupes de marchandises pris en compte selon leur genre dans l'indice des prix de gros se situaient, à fin mai 1983, aux niveaux suivants (entre parenthèses; chiffres du mois d'avril 1983): produits agricoles 163,6 (161,9); produits énergétiques et connexes 253,3 (256,2); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 180,5 (180,0); textiles 117,5 (116,9); bois et liège 166,0 (166,0); papier et articles en papier 156,2 (156,2); peaux, cuir, caoutchouc et articles en matières plastiques 146,5 (146,6); produits chimiques et connexes 140,1 (140,1); matériaux de construction, céramique et verre 223,0 (223,0); métaux et marchandises métalliques 179,4 (177,9).

Office fédéral de l'industrie
des arts et métiers et du travail

Landesindex der Konsumentenpreise im Mai 1983

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im Mai 1983 eine Erhöhung um 0,1% gegenüber dem Vormonat. Er stellte sich damit auf 100,6 (Dezember 1982 = 100). Innerer Jahresfrist betrug die Teuerung 3,3%. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen und gibt an, in welchem Umfang die Lebenshaltung infolge von Preisveränderungen, aber unbeeinflusst durch Änderungen im Konsumverhalten und durch Veränderungen der Güterqualitäten, teurer oder billiger geworden ist.

Die starke Reduktion der Jahresteuerrate von 4,5% im April 1983 auf 3,3% im Berichtsmontat ist darauf zurückzuführen, dass im Mai 1982 mit 1,3% ein starker Indexanstieg gegenüber dem Vormonat zu beobachten war, im Gegensatz zur geringen Teuerung von 0,1% im Mai 1983 (Basiseffekt). In dieser Differenz widerspiegelt sich insbesondere die unterschiedliche Mietpreisentwicklung; im Mai 1982 stieg der Index für Wohnungsmieten im Vergleich zur Vorerhebung um 5,8%, ein Jahr später jedoch nur um 1,5%. Da sich die Preisaufwärtstendenz in den letzten Monaten auch bei den übrigen Bedarfsgruppen abschwächte, erhöhte sich der Landesindex seit dem Dezember 1982 insgesamt nur noch um 0,6%.

Die leichte Erhöhung des Landesindex im Mai 1983 um 0,1% gegenüber dem Vormonat ist auf gegensätzliche Preisbewegungen bei den einzelnen Bedarfsgruppen zurückzuführen. Neben den Wohnungsmieten wies als Folge höherer Ansätze für zahnärztliche Leistungen auch die Gruppe für Körper- und Gesundheitspflege einen Indexanstieg (+1,1%) auf. Zunahmen verzeichneten ferner die Indexziffern für Verkehr (+0,9%) und für Getränke und Tabakwaren (+0,2%). Rückläufig waren dagegen die Guppenziffern für Bildung und Erholung (-1,5%), für Heizung und Beleuchtung (-0,9%) infolge von Preisabschlägen bei Heizöl sowie die Indexziffer für Nahrungsmittel (-0,6%). Die restlichen zwei Bedarfsgruppen sind im Berichtsmontat nicht neu erhoben worden.

Der halbjährlich neu berechnete Index für Wohnungsmiete zeigte im Mai 1983 einen Anstieg des gesamtschweizerischen Mietpreinsniveaus um 1,5% gegenüber der Vorerhebung, während im November 1982 ein solcher um 2,9% festgestellt worden war. Innerer Jahresfrist, d. h. von Mai 1982 bis Mai 1983, ergab sich eine Erhöhung um 4,4%. Der angesichts der sinkenden Hypothekenzinssätze eher überraschende gesamtschweizerische Mietpreisanstieg von 1,5% im Mai 1983 ist vor allem auf Mieterhöhungen bei den bis zum November 1982 gebauten Wohnungen - teilweise wohl als Folge von Renovierungen und Modernisierungen - bei einem nach wie vor angespannten Wohnungsmarkt zurückzuführen. Auch der Einbezug der im letzten Halbjahr neuerstellten Wohnungen, deren Mietpreise schätzungsweise 10% höher waren als die vergleichbaren Werte der Vorerhebung, hat zur Erhöhung des Mietpreinsniveaus beigetragen.

Von den im Mai 1983 erfassten über 100 000 Mietpreisen haben 15% (November 1982: 27%) aufgeschlagen; 79% (72%) blieben unverändert, und 6% (1%) haben abgeschlagen.

Massgebend für den Anstieg des Gruppenindex für Verkehr waren die Anhebung der SBB-Tarife und Preiserhöhungen für Benzin.

Höhere Preise für in Gaststätten konsumierte Getränke waren entscheidend für den Anstieg der Gruppenziffer für Getränke und Tabakwaren. Dämpfend wirkten sich hingegen Preisabschläge für Wein aus.

Ausschlaggebend für den Rückgang des Gruppenindex für Bildung und Erholung waren vor allem saisonbedingte Preisermässigungen für Pauschalreisen sowie tiefere Preise für Neuerscheinungen von Büchern. Eine leicht rückläufige Tendenz wiesen ferner die Preise für Taschenbücher und Normalausgaben im Buchhandel sowie für Radio- und Fernsehapparate auf. Die Auswirkungen dieser Preisabschläge wurden jedoch hauptsächlich durch Preiserhöhungen für den Besuch von Kursen und Sportanlagen, für Kinoeintritte, Schreibmaterialien, Spielwaren, Reparaturen an Radio- und Fernsehapparaten sowie für die Haltung von Haustieren etwas abgeschwächt.

Schliesslich ist der Rückgang der Gruppenziffer für Nahrungsmittel vor allem die Folge von Preisabschlägen für Gemüse, aber auch für Früchte und Schweinefleisch. Erwähnenswerte Preisaufschläge verzeichneten hingegen in Gaststätten konsumierte Mahlzeiten, Kartoffeln und Konserven aller Art.

Werden die bisherigen Reihen des Landesindexes rechnerisch mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergeben sich für den Mai 1983 als fortgeschriebene Werte 125,4 Punkte auf der Basis September 1977 = 100 und 211,4 Punkte auf der Basis September 1966 = 100.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Index suisse des prix à la consommation en mai 1983

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,1% en mai 1983 par rapport au mois précédent. Il s'est donc inscrit à 100,6 points (décembre 1982 = 100). D'une année à l'autre, le renchérissement s'est élevé à 3,3%. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés; il indique la mesure dans laquelle le coût de la vie a augmenté ou diminué à la suite de variations de prix, mais sans que son calcul soit influencé par des modifications dans le comportement des consommateurs et dans la qualité des biens.

La forte réduction du taux annuel de renchérissement, qui a passé de 4,5% en avril 1983 à 3,3% au mois sous revue, s'explique par le fait qu'en mai 1982 l'indice avait fortement progressé, à savoir de 1,3%, par rapport au mois précédent, contrairement au renchérissement minimal de 0,1% constaté en mai 1983 (effet de base). Dans cette différence se reflète en particulier l'évolution divergente des loyers: en mai 1982, l'indice des loyers des logements avait augmenté de 5,8% par rapport au relevé précédent; or, une année plus tard, il n'a augmenté que de 1,5%. Etant donné que, ces derniers mois, la tendance à la montée des prix s'est atténuée également en ce qui concerne les autres groupes de marchandises et de services, l'indice des prix à la consommation n'a, dans l'ensemble, plus progressé que de 0,6% depuis décembre 1982.

La légère progression de 0,1% constatée en mai 1983 par rapport au mois précédent résulte de mouvements de prix en sens opposés dans les différents groupes de marchandises et de services. A part l'indice des loyers des logements, celui du groupe santé et soins personnels a également augmenté (+1,1%) en raison de tarifs plus élevés pour des prestations médico-dentaires. Une hausse a également été notée pour les indices des groupes transports et communications (+0,9%) et boissons et tabacs (+0,2%). En revanche, un recul s'est produit en ce qui concerne les indices des groupes instruction et loisirs (-1,5%), chauffage et éclairage (-0,9%) - à la suite de baisses de prix du mazout - ainsi que du groupe alimentation (-0,6%). Les deux autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en mai.

Calculé tous les six mois, l'indice des loyers des logements pour l'ensemble de la Suisse accusait, en mai 1983, une hausse de 1,5% par rapport au relevé précédent, alors qu'en novembre 1982 cette augmentation s'était inscrite à 2,9%. En l'espace d'une année, c'est-à-dire de mai 1982 à mai 1983, le niveau des loyers s'est élevé de 4,4%. La progression de 1,5% subie en mai 1983 par le niveau des loyers pour l'ensemble de la Suisse, progression plutôt surprenante étant donné la baisse des taux d'intérêt hypothécaire, résulte surtout de hausses de loyers d'appartements construits jusqu'en novembre 1982 - elle est sans doute imputable, en partie, à des rénovations et modernisations - sur un marché du logement qui reste tendu. En outre, la prise en compte des appartements neufs mis sur le marché pendant le dernier semestre, dont on estime que les loyers atteignent un niveau dépassant de 10% celui des chiffres comparables enregistrés lors du relevé précédent, a aussi contribué à faire monter l'indice des loyers.

Pour un nombre de plus de 100 000 loyers soumis à l'enquête en mai 1983, la proportion de ceux qui ont augmenté a atteint 15% (27% en novembre 1982); la part des cas sans variation s'est inscrite à 79% (72%) et celle des cas en baisse, à 6% (1%).

L'indice du groupe des transports et communications a progressé sous l'effet du relèvement des tarifs CFF et d'augmentations du prix de l'essence.

Des prix plus élevés pour des boissons consommées au restaurant ont provoqué la hausse de l'indice du groupe boissons et tabacs. En revanche, cette hausse a été atténuée par des réductions de prix pour le vin.

Le recul de l'indice du groupe instruction et loisirs résulte surtout de réductions saisonnières de prix pour des voyages à forfait ainsi que de prix plus bas pour de nouvelles éditions de livres. En outre, une tendance légèrement régressive a été suivie par les prix de livres de poche et d'éditions normales en librairie, ainsi que pour des appareils de radio et de télévision. Toutefois, les effets de ces baisses de prix ont été quelque peu affaiblis par des augmentations de prix, principalement pour la fréquentation de cours et l'utilisation d'installations de sport, pour des séances de cinéma, des articles de papeterie, des jouets, des réparations de radios et de téléviseurs ainsi que pour l'entretien d'animaux domestiques.

Enfin, le recul de l'indice de l'alimentation résulte tout d'abord de baisses de prix pour des légumes, mais aussi pour des fruits et de la viande de porc. Par contre, des hausses notables de prix ont touché les repas pris au restaurant, les pommes de terre et les conserves de tout genre.

En raccordant mathématiquement les anciennes séries de l'indice suisse des prix à la consommation à la nouvelle série, on obtient pour mai 1983 un indice de 125,4 points sur la base de 100 en septembre 1977, et de 211,4 points sur la base de 100 en septembre 1966.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 10. Juni 1983

Aktiven	Actif
Gold	Encasse-or
Devisen	Devises
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du Trésor de la Confédération*)
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement
Wertschriften	Titres
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture
- andere	- autres
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif
Total	Total
*) inkl. Geldmarktbuchforderungen	
Passiven	Passif
Eigene Mittel	Fonds propres
Notenumlauf	Billets en circulation
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque
Sonstige Passiven	Autres postes du passif
Total	Total
Offizielle Sätze	Taux officiels
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires

Banque nationale suisse - Situation au 10 juin 1983

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Fr.	Changements depuis la dernière situation
	11 903 906 935.—		—	
	26 649 538 077.21	+	708 695 307.19	
	26 350 562.99		—	
	216 404 856.90	-	2 166 371 032.85	
	—		—	
	14 491 886.79	-	1 915 917 124.64	
	79 453 300.—	-	2 497 600.—	
	1 314 991 001.—	+	15 135 600.—	
	56 691 521.26	-	276 555 684.60	
	334 285 506.60	+	10 427 491.77	
	40 596 113 647.75		—	
	Fr.		Fr.	
	73 000 000.—		—	
	22 581 793 535.—	-	419 685 175.—	
	6 904 445 183.38	-	2 034 077 513.58	
	975 816 683.76	-	1 242 311 131.06	
	—		—	
	—		—	
	250 000 000.—		—	
	9 811 058 245.61	+	68 990 776.51	
	40 596 113 647.75		—	
	%		seit/ depuis le	
	4		18. 3. 1983	
	5½		18. 3. 1983	
	3½		22. 3. 1983	
	4		22. 3. 1983	

GATT Code des normes: Notification 83.114

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la sécurité - Produits chimiques, Direction des industries de base, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie; Division de la sécurité des produits pharmaceutiques et chimiques, Direction des affaires pharmaceutiques, Ministère de la santé et de la protection sociale
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Nouvelles substances chimiques, à l'exclusion de celles qui sont destinées aux utilisations suivantes: 1) Produits alimentaires, additifs alimentaires, emballages, jouets, détergents 2) Produits chimiques pour l'agriculture 3) Engrais organiques 4) Médicaments, quasi-médicaments, produits de beauté, appareils médicaux 5) Aliments pour animaux, additifs pour ces aliments
5. Intitulé: Modification d'une partie de l'Arrêté ministériel concernant la notification, etc., des activités de fabrication ou d'importation des nouvelles substances chimiques visées par la Loi concernant l'examen et la réglementation de la fabrication, etc., des substances chimiques.
6. Teneur: Spécifier les éléments et la forme, etc., des notifications que doivent présenter les fabricants étrangers qui ont l'intention de produire de nouvelles substances chimiques en vue de l'exportation au Japon ou les fournisseurs étrangers qui ont l'intention d'exporter au Japon de nouvelles substances chimiques visées par la Loi concernant l'examen et la réglementation de la fabrication, etc., des substances chimiques.
7. Objectif et justification: Apporter aux Arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi concernant l'examen et la réglementation de la fabrication, etc., des substances chimiques.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.115

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la sécurité, Direction des implantations industrielles et de la protection de l'environnement, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Chauffe-eau, plaques chauffantes, grils
5. Intitulé: 1) Modification d'une partie de l'arrêté du Cabinet relatif aux redevances à verser au titre de la Loi concernant la sécurité et l'optimisation de la distribution du gaz de pétrole liquéfié. 2) Modification d'une partie du règlement relatif à l'inspection des appareils, etc., pour gaz de pétrole liquéfié.
6. Teneur: Modifier les dispositions relatives aux procédures permettant aux fabricants étrangers de s'adresser directement aux autorités compétentes.
7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi concernant la sécurité et l'optimisation de la distribution du gaz de pétrole liquéfié.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.116

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la sécurité, Direction des implantations industrielles et de la protection de l'environnement, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Réacteurs, etc. (NCCD 84.17)
5. Intitulé: 1) Modification d'une partie du règlement relatif à l'inspection de matériel déterminé 2) Modification d'une partie du règlement relatif à la sécurité des réservoirs de gaz à haute pression
6. Teneur: Modifier les dispositions relatives aux procédures permettant aux fabricants étrangers de s'adresser directement aux autorités compétentes.
7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi relative au contrôle du gaz haute pression.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.117

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la protection des consommateurs, Direction de la politique industrielle, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie; Division de la consommation, Direction de l'alimentation et de la commercialisation, Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ramilles à pression (NCCD 76.15, 73.38), casques de sécurité pour conducteurs (65.02), casques de sécurité pour joueurs de base-ball (55.05), boissons gazeuses en bouteilles (22.01, 22.02), bouteilles en verre pour boissons gazeuses (70.10), lits d'enfants (94.04), patins à roulettes (97.05), cordes de montage (97.05).
5. Intitulé: 1) Modification d'une partie du décret d'application de la Loi sur la sécurité des produits de consommation (ci-après dénommée "la Loi"). 2) Modification d'une partie de l'arrêté du Cabinet relatif aux redevances à verser au titre de la Loi. 3) Modification d'une partie du règlement d'application de la Loi. 4) Modification d'une partie de l'arrêté ministériel concernant les normes de sécurité des types spécifiés de produits relevant du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
6. Teneur: Ajouter les dispositions relatives à la procédure d'enregistrement des fabricants étrangers et à l'homologation du type en ce qui les concerne.
7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi sur la sécurité des produits de consommation.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer.
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

Schweizerische Eidgenossenschaft

4½% Eidgenössische Anleihe 1983-95 von rund Fr. 200 000 000

Emissionspreis: Wird nachträglich aufgrund der eingegangenen Zeichnungen festgelegt
Laufzeit: 12/8 Jahre
Zeichnungsschluss: 16. Juni 1983, mittags

Prospekt

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 20. Juni 1979 und mit Ermächtigung des Bundesrates nimmt das Eidgenössische Finanzdepartement nachstehende Anleihe auf, deren Erlös zur Rückzahlung der am 30. Juni 1983 fällig werdenden 7% Eidg. Anleihe 1975-83 von 250 Millionen Franken dient.

4½% Anleihe 1983-95 im Betrage von rund Fr. 200 000 000

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden; andernfalls werden Titel zugestellt.

Anleihebedingungen

A. Titel

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 4. Juli 1983 zu 4½% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 4. Juli versehen. Der erste Coupon wird am 4. Juli 1984 fällig. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 4. Juli 1995.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, die Anleihe unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist wie folgt zurückzuzahlen:

- am 4. Juli 1991 zu 100%
- am 4. Juli 1992 zu 100½%
- am 4. Juli 1993 oder 1994 zu 100%

Die fälligen Coupons und die rückzahlbaren Titel werden spesenfrei, die Coupons jedoch unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei allen Banken in der Schweiz eingelöst.

Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Verfall auf. Die Coupons verjähren fünf Jahre und die Obligationen zehn Jahre nach Fälligkeit.

Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung von Basel, Genf und Zürich.

Valoren-Nr. 015575 Titel

Valoren-Nr. 015576 Schuldbuchforderungen

Erläuterungen

Die vorliegende Anleihe wird nach dem Auktionsverfahren emittiert. Jeder Zeichner gibt auf dem Zeichnungsschein - nebst dem gewünschten Betrag - den höchsten Preis (in Prozent, auf Zehntel genau) an, zu welchem er gewillt ist, den gezeichneten Betrag zu übernehmen. Die Einreichung mehrerer Zeichnungsangebote mit unterschiedlichen Beträgen und Preisen ist zulässig.

Jeder Zeichner kann bis zu einem Maximalbetrag von 20 000 Franken eine Offerte ohne Preisangabe einreichen; sie wird auf jeden Fall zum festgelegten Emissionspreis berücksichtigt.

B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragene Forderungsansprüche gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft. Die Bedingungen für die Titel gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und die Rückzahlung des Kapitals erfolgen kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

Emissionsbedingungen

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt den Betrag von rund 200 000 000 Franken bis zum 16. Juni 1983, mittags

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der Emissionspreis und der definitive Anleihebetrag werden aufgrund der eingegangenen Zeichnungsangebote gemäss den nachstehenden Erläuterungen festgelegt.
 2. Zeichnungen werden bei allen Banken und Sparkassen in der Schweiz entgegengenommen.
 3. Die Zuteilung der berücksichtigten Zeichnungsangebote erfolgt unmittelbar nach Schluss der Zeichnung gemäss den genannten Erläuterungen.
 4. Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, den Anleihebetrag um höchstens 20% zu erhöhen oder zu reduzieren.
 5. Die Liberierung der zugewiesenen Beträge hat am 4. Juli 1983 zu erfolgen.
 6. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich.
- Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank, Bern) nach der Liberierung des ihnen zugewiesenen Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Bern, den 7. Juni 1983

Eidgenössisches Finanzdepartement
Ritschard

Der Emissionspreis wird für alle Zeichner einheitlich auf der Höhe der letzten noch berücksichtigten Offerte festgelegt.

Die Zuteilung erfolgt in abnehmender Reihenfolge der angebotenen Preise. Es werden so viele Offerten berücksichtigt als nötig sind, um den Betrag von rund 200 000 000 Franken zu decken. In der letzten noch berücksichtigten Preisklasse kann eine pro-rata-Zuteilung erfolgen.

Confédération Suisse

4½% emprunt fédéral 1983-95 de fr. 200 000 000 environ

Durée
Coupons
Prix d'émission
Souscription
Libération
Numéros de valeur

12/8 ans
 titres de 1000, 5000 et 100 000 francs et créances inscrites
 sera fixé ultérieurement sur la base des souscriptions reçues
 jusqu'au 16 juin 1983, à midi
 4 juillet 1983
 015 575 pour les titres, 015 576 pour les créances inscrites

Le présent emprunt est émis selon le système des enchères. Le souscripteur indiquera sur le bulletin de souscription - en plus du montant désiré - le prix maximum (en pour cent, à la décimale près) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs bulletins de souscription avec des montants et des prix différents.

Les souscriptions qui ne dépassent pas 20 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites au prix d'émission.

Le prix d'émission correspondra au prix de la dernière offre retenue.

Faites vous conseiller par votre banque qui vous remettra le prospectus de l'émission et recevra vos souscriptions.

Kanton Solothurn

**4 1/2 % Anleihe 1983-93
von Fr. 40 000 000**

Zweck	zur Deckung des Finanzbedarfs sowie zur Bereitstellung der Mittel für die Rückzahlung der auf den 15. März 1984 vorzeitig zu kündigenden 6 3/4 % Anleihe 1974-1989 von Fr. 20 000 000
Emissionspreis	100%
Laufzeit	10 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht zu 100% per 15. Juli 1991 oder 1992
Stückelung	Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-
Kotierung	Börsen von Basel, Bern und Zürich
Zelchnungsfrist	14. bis 20. Juni 1983, mittags
Valoren-Nr.	016 891

Solothurner Kantonalbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken	Emissionskonsortium Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen	Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

Eisen- und Stahlgiesserei AG, Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 28. Juni 1983, um 14.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude, 1. Stock, der Von Roll AG, Gerlafingen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1982 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl des Verwaltungsrates.

Die Zutritts- und Stimmkarten können am Sitz der Gesellschaft gegen Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung beim Sitz der Gesellschaft auf.

Biel, den 7. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

Siber Hegner Holding Aktiengesellschaft Zürich

Den Partionären der Siber Hegner Holding Aktiengesellschaft wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die

50. ordentliche Generalversammlung

auf den 24. Juni 1983, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Wiesenstrasse 8, Zürich 8, einberufen wird.

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes für das Geschäftsjahr 1982/83.
2. Vorlage der Jahresrechnung per 31. März 1983.
3. Bericht der Kontrollstelle vom 6. Mai 1983.
4. Genehmigung der Jahresrechnung.
5. Entlastung der Gesellschaftsorgane.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
7. Wahlen.
8. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen zur Einsicht der Inhaber von Partizipationsscheinen am Sitz der Gesellschaft auf.

Der Verwaltungsrat

Baer Generalbau AG

2. Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, 23. Juni 1983, 8 Uhr, bei Dr. R. Steiner, Römerstrasse 6, 4600 Olten.

Traktanden:

1. Statutenänderung.

Die Anträge zur Statutenänderung liegen beim Sitz der Gesellschaft auf.

Olten, den 9. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 29. Juni 1983, 15.30 Uhr, im Hotel Erlbacherhof, In Erlenbach.

Geschäfte:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Januar 1983.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1982; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Wahlen.
4. Orientierung über den Wertneubau.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bilanz kann gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an von unserem Verwaltungsbüro in Zürich-Wollishofen bezogen werden. Privataktionäre haben für die Generalversammlung keine Eintrittskarte zu verlangen, sondern bei der Eingangskontrolle zur Generalversammlung lediglich Coupon Nr. 12 (Couponbogen 1971/1982) vorzuweisen.

Am Tage der Generalversammlung geniessen die Privataktionäre freie Fahrt auf sämtlichen Schiffen unserer Gesellschaft. Als Ausweis des Aktienbesitzes gilt ebenfalls Coupon Nr. 12 des neuen Couponbogens.

Nach der Generalversammlung werden die Coupons Nr. 12 beim Lösen von Schiffsbilletten auf allen unseren Kursschiffen mit Fr. 5.- an Zahlung genommen.

Zürich, den 14. Juni 1983

Namens des Verwaltungsrates:
Der Präsident: P. Weber
Der Direktor: F. Fleischmann

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 27. Juni 1983, 11 Uhr, im Ausschuss-Saal der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung 1982/83 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung:
 - a. des Geschäftsberichtes;
 - b. der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen:
 - a. der Kontrollstelle gemäss Art. 22 der Statuten;
 - b. der externen Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1983, dem Bericht der Kontrollstelle und dem Antrag über die Gewinnverwendung steht vom 9. Juni 1983 an bei den unten angeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 17. bis 24. Juni 1983 gegen Deponierung der Aktien, während der Geschäftsstunden bezogen werden:

bei der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich sowie in sämtlichen Filialen.

Zürich, den 9. Juni 1983

Der Verwaltungsrat



Biel-Täuffelen-Ins-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 29. Juni 1983, 15.45 Uhr, im Hotel Bären, Täuffelen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz für das Jahr 1982 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1982, die Jahresrechnung mit Erfolgsrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sind bei der Direktion, Grubenstrasse 12, Langenthal, und bei der Betriebsleitung in Täuffelen zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 28. Juni 1983 bei der Betriebsleitung, 2575 Täuffelen, bezogen werden.

Anmerkung:

Die Eintrittskarten berechtigen am 29. Juni 1983 zur freien Hin- und Rückfahrt auf der BTI-Bahn zum Besuch der Generalversammlung.

Täuffelen/Langenthal, den 2. Juni 1983

Der Präsident des Verwaltungsrates: Raoul Kohler
Der Direktor: Ulrich Sinzig



Oberaargau-Jura-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 28. Juni 1983, 15.30 Uhr, im Restaurant zum Wilden Mann, Aarwangen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz für das Jahr 1982 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1982, die Jahresrechnung mit Erfolgsrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sind bei der Direktion, Grubenstrasse 12, Langenthal, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 28. Juni 1983 bei der Verwaltung, Grubenstrasse 12, Langenthal, bezogen werden.

Die Eintrittskarten berechtigen am 28. Juni 1983 zur freien Hin- und Rückfahrt auf den OJB zum Besuch der Generalversammlung.

Langenthal, den 9. Juni 1983

Der Präsident des Verwaltungsrates: Otto Grütter
Der Direktor: Ulrich Sinzig

AG Davos-Parsenn-Bahnen Davos

Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 1. Juli 1983, 10.30 Uhr, im Bergrestaurant Pischa, Davos.

Traktanden:

1. Protokoll der 50. ordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1982.
2. Geschäftsbericht 1982.
3. Abnahme der Erfolgsrechnung 1982 und der Bilanz per 31. Dezember 1982 mit Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Inkorporation der «Reserve für Neuanlagen» in die «Dispositionsreserve» per 1. Januar 1983 und Neuzeichnung der «Dispositionsreserve» als «Freie Reserve».
6. Entlastung der Verwaltorgane.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Diverses und Umfrage.

Die Rechnung und Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 50. ordentlichen Generalversammlung liegen von heute an bei der Direktion in Davos Dorf zur Einsichtnahme auf.

Jeder Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen andern Aktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen.

Anträge von Aktionären werden statuten gemäss von der Versammlung nur behandelt, wenn sie 20 Tage vor dem Versand der Einladung dem Verwaltungsrat schriftlich und begründet eingereicht worden sind.

Der Aktionärsausweis berechtigt zum Bezug der Stimmkarte. Das Tagesbüro ist ab 9.30 Uhr geöffnet.

Davos, den 1. Juni 1983

Für den Verwaltungsrat:
C. Künzli, Präsident

Sportbahnen Pischa AG Davos

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 1. Juli 1983, 15 Uhr, im Bergrestaurant Pischa, Davos.

Traktanden:

1. Protokoll der 17. ordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1982.
2. Geschäftsbericht 1982.
3. Abnahme der Erfolgsrechnung 1982 und der Bilanz per 31. Dezember 1982 mit Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Entlastung der Verwaltorgane.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses und Umfrage.

Die Rechnung und Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 17. ordentlichen Generalversammlung liegen von heute an bei der Direktion in Davos Dorf zur Einsichtnahme auf.

Jeder Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen andern Aktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen.

Anträge von Aktionären werden statuten gemäss von der Versammlung nur behandelt, wenn sie 20 Tage vor dem Versand der Einladung dem Verwaltungsrat schriftlich und begründet eingereicht worden sind.

Der Aktionärsausweis berechtigt zum Bezug der Stimmkarte. Das Tagesbüro ist ab 14 Uhr geöffnet.

Davos, den 1. Juni 1983

Für den Verwaltungsrat:
C. Künzli, Präsident

INDELEC Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

Dividendenzahlung

Die Auszahlung der Dividende von 6% für das Geschäftsjahr 1982 erfolgt vom 14. Juni 1983 an mit

Fr. 6.- pro Aktie abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 3.90 netto

gegen Einreichung des Coupons Nr. 9 bei folgenden Bankstellen: Schweizerischer Bankverein, in Basel, und seine sämtlichen Sätze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Herren A. Sarasin & Cie., in Basel.

Geschäftshaus Seilbahn AG, Zürich (vormals Zürichbergbahn-Gesellschaft)

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. Juni 1983 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf Fr. 50.- brutto Inhaberaktie festgesetzt. Nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer wird der Coupon Nr. 17 mit Fr. 32.50 netto pro Aktie ab 10. Juni 1983 bei der Bank Leu AG, Zürich, und am Sitz der Gesellschaft, Limmatstrasse 264, 8005 Zürich, spesenfrei eingelöst.

Zürich, den 9. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

Chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 28 juin 1983, à 16 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Bercher.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers et propositions individuelles.

Les comptes de l'exercice annuel et le rapport des contrôleurs sont déposés au bureau de la compagnie, à Echallens.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire peuvent être retirées au bureau de la compagnie à partir du 15 juin jusqu'au 27 juin 1983, à 12 h., sur présentation des actions.

Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur le LEB le jour de l'assemblée.

Echallens, le 14 juin 1983

Le conseil d'administration
Le président: C. Perey
Le secrétaire: M. Desmeules

Patinoire Couverte d'Ajoie SA, Porrentruy

Assemblée générale des actionnaires

Lundi 27 juin 1983, à 20 h. 15, à l'Hôtel Terminus, à Porrentruy.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes 1982/83; décharge au conseil d'administration.
4. Election d'un membre au conseil d'administration.
5. Divers et imprévus.

Transports Publics de la Région Lausannoise SA

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 28 juin 1983, à 11 h., au Casino de Montbenon, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1982.
2. Votations sur les conclusions de ces rapports.
3. Elections statutaires.
4. Divers.

Etablissement de la feuille de présence dès 10 h. 30.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires au siège social, en Prélaz, et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne (service des titres), à partir du 17 juin 1983.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées sur présentation des titres, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, service des titres, jusqu'au vendredi 24 juin 1983, à 16 h., dernier délai.

Lausanne, le 14 juin 1983

Le conseil d'administration

Ebauches SA

Convocation

Conformément aux art. 10 ss des statuts d'Ebauches SA, Neuchâtel, les actionnaires sont convoqués en

56e assemblée générale ordinaire

le jeudi 30 juin 1983, à 10 h. 30, à la grande salle, faubourg de l'Hôpital 3 (4e étage), à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Rapport sur la gestion et les comptes de l'exercice 1982.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Décisions sur les propositions du conseil d'administration relatives au résultat de l'exercice 1982.
6. Nominations statutaires.

Ateliers Mécaniques MEV SA, Chalais

Les actionnaires sont invités à

l'assemblée générale

qui aura lieu le mardi 26 juillet 1983, à 11 h., dans nos bureaux à Chalais, pour discuter sur

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes de l'exercice 1982.
3. Rapport du contrôleur.
4. Votation sur ces rapports, décharge aux organes responsables.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les comptes, le rapport du contrôleur seront à disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée.

Sogeter SA, Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 juin 1983, à 11 h., chez Fiduciaire Vidor SA, boulevard de Grancy 19, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Liste des présences.
2. Présentation des comptes annuels et du bilan au 31 décembre 1982.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les comptes et le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition des actionnaires à la Fiduciaire Vidor SA, à Lausanne, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire.

Lausanne, le 9 juin 1983

Le conseil d'administration

Chemin de fer Bière-Apples-Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** mardi 5 juillet 1983, à 14 h. 30, à Bière, nouvel atelier.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'office de contrôle seront à la disposition des actionnaires au siège de la compagnie à Apples, dès le 24 juin 1983. Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées sur présentation des titres jusqu'au 1er juillet 1983 par la Banque Cantonale à Morges, la gare de Bière et par le siège de la compagnie.

Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur le BAM le jour de l'assemblée.

Apples, le 8 juin 1983

Le conseil d'administration

Compagnie du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

le lundi 27 juin 1983, à 15 h., à l'Hôtel Zermatterhof, à Zermatt. (Feuille de présence dès 14 h. 15)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de résultats, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 15 juin 1983, au siège de la compagnie à Lausanne et auprès de la direction à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 23 juin 1983,

à Lausanne: par l'Union de Banques Suisses la Société de Banque Suisse MM. Chollet, Roguin & Cie, banquiers

à Genève: par l'Union de Banques Suisses la Société de Banque Suisse

à Zurich: par l'Union de Banques Suisses la Banque Rüeegg SA

à Bâle: par la Société de Banque Suisse

à Brigue: par l'Union de Banques Suisses

à Zermatt: par la Société de Banque Suisse.

Le conseil d'administration

Zu verkaufen

Stahlkarteltrog mit Schublade

(33 x 67 x 25 cm/33 x 67 x 25 cm) und

Stahlkarteltrog «Varia»

(67 x 67 x 30 cm) mit Schwenkplatten.

Preis nach Vereinbarung!

Ralfelsenbank Möhlin 4313 Möhlin, Tel. 061 88 37 12

In der steuergünstigen Gemeinde **Metten**, an ruhiger und sonniger Lage, vermieten wir per sofort oder nach Vereinbarung sehr grosszügige und komfortable

4 1/2- und 5 1/2-Zimmer-Wohnungen

Mietzins ab Fr. 1667.- zuzüglich Nebenkosten.

Weitere Auskunft erteilt **Tel. 01 491 50 56**

Inserte im SHAB haben Erfolg

uninorm Garagen aus Stahlbeton und aus Elementen - für jeden Bedarf - Verlangen Sie das Uninorm-Angebot!

Gelegenheit 30% Rabatt geben wir auf neue

Klimageräte

aus letzjähriger Serie. Einsatzmöglichkeiten für Computerräume, Büro, Lager, Weinkeller usw.

Rufen Sie uns an unter Telefon 057 33 58 80

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsabblatt unentgeltliche Zusendung einer Probeummantelung der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker

Ausschreibung der höheren Fachprüfung für Pensionsversicherungsexperten

Die Prüfungen werden entsprechend den Vorschriften des «Reglementes über die Höhere Fachprüfung für Pensionsversicherungsexperten», Ausgabe 1981, durchgeführt.

Ort: Zürich
Datum: 12. bis 14. Oktober 1983
Prüfungsfächer: Hauptprüfung (Art. 36 bis 38 des Reglementes)
Dauer der Prüfungen: entsprechend Art. 37/38 des Reglementes
Anmeldetermin: 30. Juni 1983
Anmelde- und Auskunftsstelle: Sekretariat der Prüfungskommission, c/o Swiss Insurance Training Centre (SITC), Seestrasse 133, 8002 Zürich (Anmeldeformulare können beim Sekretariat schriftlich bestellt werden)

Für die Prüfungskommission: Der Präsident: K. Fricker

Infolge Umstellung zu verkaufen

Schreibautomat Adler SE 2000

mit externem Speicher

Neupreis 1982 Fr. 11 000.-
Verkaufspreisbasis Fr. 7 500.-
Tadelloser Zustand, wird mit Disketten abgegeben.

Anfragen an: Tel. 01 62 23 09

Zu verkaufen an der Stadtgrenze von Frauenfeld

ca. 50 000 m² Kulturland

erhöhte Lage und eben.

VP Fr. 25.- pro m².
Chiffre 33-302 098, an Publicitas, 9001 St. Gallen.

Zu verkaufen

1 Ruf Intromat 54

Buchungsmaschine, Maschine und Formulareinzug vollelektrisch, sehr guter Zustand, günstiger Preis.

Tel. 056 26 48 08

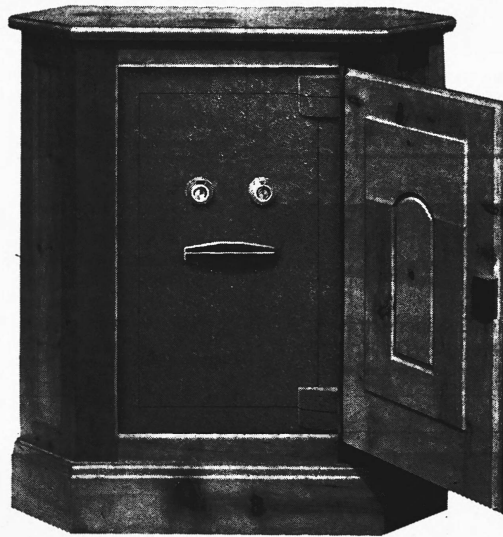
Wir übernehmen gegen bar laufend

Liquidations- und Restposten

aller Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spielwaren usw.) von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursverwaltern.

Postfach 3844
4002 Basel
Tel. 061/30 03 22, Telex 64122

EINE BÜNDNER SPEZIALITÄT



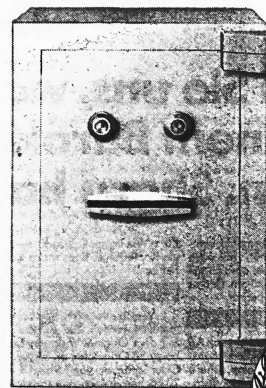
Zuverlässigkeit und Solidität sind bewährte Bündner Eigenschaften, die man schätzt und auf die man sich verlassen kann. Diese Mentalität kommt Ihnen zugute, wenn Sie einen Gestor-Panzerschrank besitzen. Zuverlässig, solid und bis ins letzte Detail ausgearbeitet.

Wir bieten unsere Panzerschränke in verschiedenen Ausführungen an. Von der klassischen, traditionellen Gestalt über die farbige, elegante Variante bis zum Panzerschrank im Arvenholzkleid.

Alle Schränke sind in den entsprechenden Klassen durch die Versicherungen akzeptiert.

Und dies billiger als vergleichbare Modelle. Deshalb sollten Sie sich Ihren Panzer- oder Kassenschrank unbedingt auch von Gestor offerieren lassen.

Damit Sicherheit diskret wird.



Verlosung



Wir verlosen 100 Engadiner-Nustorten unter allen Coupon-Einsendern. Auch eine berühmte Bündner-Spezialität!

Wir interessieren uns für:

- Privatpanzerschrank Kassenschrank
 Büropanzerschrank Spezialschränke

Firma:

Adresse:

PLZ/Ort:

GESTLEAG

Gestle AG
Pulvermühlestrasse 20
7001 Chur

Gestor AG
Löwenstrasse 2
8021 Zürich

081 24 35 35
Telex 85 1189

01 221 23 30

Spezialisten aus dem Bürofach

für Rationalisierung ... für Bürostempel ...

Ohne optimale Software kann Ihr Computer zu einem sehr teuren Büroschmuck werden.

Den die beste Hardware ist nur so gut einsetzbar wie die Software, die es dazu benötigt. Wir sind Profis für EDV-Lösungen mit dem Bürocomputer HP 230 von Hewlett-Packard. Das möchten wir Ihnen gerne beweisen. Bitte rufen Sie uns an: **Tel. 041/315757**

NCT TREUHAND AG
Software für den Kommerz

NCT TREUHAND AG, WILZERSCHWILZ & SOHN LUZERN

Gummistempel
Numerature
Stempelwaren

STEMPEL

Tel. 01 211 05 65-67

KAIER

Strehlgasse 6, 8001 Zürich

für Inkasso ...

DB Dun & Bradstreet AG

INKASSO

Schweiz/Ausland

8026 Zürich
Schöneggstr. 5
Tel. 01 241 02 30
Telex 812193

1002 Lausanne
Grand-Port 18
Tel. 021 20 33 63
Telex 22070

6904 Lugano
Via Zurigo 3
Tel. 091 22 02 87
Telex 79324

für Couverts ...

100 Standardsorten
Kartellfrei - bis 25 % günstiger.
10 Millionen Couverts abrufbereit.
Sonderanfertigungen kurzfristig.
Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts

Rivoli-COUVERTS Burghalde 34 4410 Liestal

Adressomat AG, 4057 Basel

Haltlingerstrasse 65, Tel. 061 26 21 75

Spezialist für Adressiersysteme, Prägeterminale und Imprinter für Plastik (Kredit)-Karten, Telefonbeantworter, allg. Büromaschinen.

- Stempel jeder Art
- Schilder: Alu, Messing oder Kunststoff
- Beschriftungs-Schablonen

liefert prompt und zuverlässig

Stempel + GRAVIER AG
Telefon 01/251 61 89
8022 Zürich, Limmatquai 32

Inkassoprobleme?

Wenden Sie sich an den Spezialisten:

G+M Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti
Walchestr. 21, 8035 Zürich
Tel. 01-362 94 04, Telex 53848

Ihr Spezialist für **SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts...**

Marcel Meurivy

Postfach 48
3053 Münchenbuchsee
Telefon 031 96 80 81

Wir garantieren Ihnen Fabrikpreise!

für Telefonbeantworter ...

Hallo! Ich bin der Telefonantwörter **A-ZET 82** von **ZETTLER** mit auswechselbaren Meldelexkassetten von 10 bis 360 Sekunden Aufspruchzeit.

Bezugsquellennachweis:
TELLION AG
Zettler-
Generalvertretung
Albisriedenstr. 232
8047 Zürich
☎ 01/493 1515

Dauerstempel ohne Stempelkissen

schmid NON STOP®
mit Druck-Stellschraube exklusiv von uns hergestellt.

Stempel Schmid AG
Seevorstadt 55
2502 Biel ☎ 032 23 82 82

für Kopiergeräte ...

MINOLTA Generalvertretung für Normalpapier-Kopierer

A. Messeri AG, Sägereistrasse 29
8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 829 11 11
Filialen in Basel, Bern, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Sion, St. Gallen

für Klimageräte ...

EDV-Klima
preiswert - zuverlässig - dauerhaft - problemlos

10 Servicestellen in der Schweiz
AIRWELL-Klimaanlagen ... alle Systeme

KLIWAWATT AG
Gutstrasse 86, 8055 Zürich, Tel. 01 463 66 40

Abwesend?

Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. **498.-**

Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft oder direkt durch **NOVITON AG**
8004 Zürich
☎ 01 512 47

Ihr **STEMPEL-Lieferant**

H. Homberger
Spitzgasse 4, Tel. 052 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Sagen Sie uns, was Sie von einem Bürokopierer erwarten. Sharp hat ihn.

Im ganzen sind es 8 Sharp-Kopierer-Modelle. Eines davon dürfte genau das richtige für Sie sein.

Erprobte Elektronik.

SHARP



Sharp SF-825, mit Sorter und Feeder

für Software ...

ASP Computer AG

SOFTWARE-HAUS FÜR KLEIN- UND MITTELBETRIEBE

Standardpakete IBM 5120, S/23
Analyse, Programmierung
IBM 5120, S/23, S/34
Verkauf, Programmierung
APPLE-Computer

ASP Computer AG
Bleichstrasse 21A
3305 Stettlen
Tel. 031 51 64 07

für Büromöbel ...

System + Qualität Ihr Partner für Stahl-Büromöbel

GUT AG
Büromöbelfabrik
4614 Hägendorf
Tel. 062 46 23 33

Wos von Sharp kommt, ist kompakt, komplett, komfortabel und seinen Preis wert. Da gibt es Geräte für jene, die sich mit 10 Kopien pro Minute begnügen. Und es gibt andere, die bis zu 33 liefern.

Sie können wahlweise sein:

Dos Format-Spektrum reicht von A6 bis A3. Dazu eine oder zwei Reduktionsstufen und Vergrößerung, eine sichere Bedienung durch Mikroprozessor-Technologie, Multikopien bis 99, Wiederholungs- und Pausenfunktion, Restkopienkontrolle, vielfältige Kopiermaterial-Möglichkeiten, Einzelblatteinzug.

Kurz: Wie immer Ihre Anforderungen an ein Kopiergerät sind, Sharp kann Ihnen helfen.

Peripheriegeräte zur Auswahl:

Verschiedene Modelle können automatisiert werden. Zum Beispiel: Mit dem Original-Vorlagen-Einzug von bis zu 50 Originalen ab Stapel. Oder Sorter, die von A5 bis A3, in 10 oder 20 Fächern folgerichtig sortieren. Dann gibt es die praktische 1000-Blatt-Kassette und Kostenstellenzähler.

Zuverlässige Technik.

In jedem Sharp-Kopierer steckt viel Gutes. Und aus jedem kommt viel Gutes heraus. Darauf ist ebenso Verlass wie auf den Service durch kompetente Techniker. Diese kommen von Sharp direkt. Oder von unseren qualifizierten Fachhändlern in der ganzen Schweiz.

Fach-Addo AG
Badenerstr. 587, 8048 Zürich
Telefon 01/52 58 76

Die Sharp-Kopierer möchte ich kennenlernen. Senden Sie mir bitte Unterlagen.

Monotisches Volumen bis 1500 Kopien
 bis 5000 Kopien mehr als 5000 Kopien
 A3-Kopien erwünscht
 Verkleinerung erwünscht
 Vergrößerung erwünscht

Name: _____
Firma: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____
Telefon: _____

SHAB

SHARP



-EDP- COMPUTER SYSTEMS

Floppy-Disk- und Magnetplattendialogsysteme für Daten- und Textverarbeitung spez. Treuhandcomputersysteme

EDP Support AG, Bahnstrasse 25
8603 Schwerzenbach, Tel. 01 825 28 80

für Bürobedarf ...

REPROX

BÜROMASCHINEN AG

Hehrichstr. 147
8031 Zürich
Tel. 01/44 82 22

Normalpapier-Kopiergeräte von REPROX

Zürich, Basel, Bern, Littau LU, Gränichen AG, St. Gallen, Neuchâtel, Lausanne, Genève

für Manuskripthalter ...

Textvorlagen, welche flach neben dem Tastfeld liegen, führen zwangsläufig zu schlechter Körperhaltung. Mit dem elektronischen Manuskripthalter Flexo-Desk ist das Problem ergonomisch perfekt gelöst. An der Schreibmaschine wie am Bildschirm-Arbeitsplatz.

flexo-desk

Senden an Perfarag, Wässermattstr. 7, 5001 Aarau

Senden Sie mir Prospekt und Preisliste über das Flexo-Desk-Programm.

H 11

Firma: _____
Sachbearbeiter: _____
Adresse: _____

Protect Floor

die sympathische, schlagfeste und abriebbeständige Stuhl-Unterlage schützt Teppiche und Teppichböden vor Abnutzung und Verschleiss!

SIGERIST
Carl Sigerist AG, 8207 Schaffhausen
Tel. 053 / 3 06 66, Telex 76395 siger
Pendelüren/Antriebstechnik
Techn. Artikel/Schaumstoffe